

Warszawa, 10 sierpnia 2022 r.

Numer sprawy: 32/2022

Do:

Wszyscy zainteresowani

dotyczy: postępowania o zamówienie publiczne w trybie podstawowym pn.: Wykonanie tłumaczeń pisemnych w ramach projektu: Hereditas. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

### WYJAŚNIENIA TREŚCI SWZ

Na podstawie art. 284 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2021 r., poz. 1129), dalej zwanej „ustawą”, Zamawiający udziela poniżej wyjaśnień treści Specyfikacji Warunków Zamówienia:

#### Pytanie 1

„Dzień dobry, razem z koleżankami-tłumaczkami chciałybyśmy wziąć udział w Państwa przetargu. Prawie wszystkie jesteśmy absolwentkami filologii angielskiej, natomiast jedna z nas studiowała wyłącznie w Wielkiej Brytanii i tam również doktoryzowała się (School of Arts, City University London). Czy fakt, że nie jest absolwentką filologii angielskiej uniemożliwia jej udział w przetargu czy jej wykształcenie uzyskane w Wielkiej Brytanii może zostać uznane za właściwy odpowiednik?”

**Odpowiedź:** Zamawiający wskazuje, że zgodnie z warunkiem opisanym dla zadań 1-3 określonym w rozdziale VII ust. 2 pkt 2) Zamawiający wymaga dysponowania minimum **dwoma osobami** – tłumaczami, z których każda osoba posiada wykształcenie **wyższe filologiczne (filologia angielska)** i doświadczenie polegające na samodzielnym wykonaniu tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski tekstów

Dotyczy projektu pn. „HEREDITAS. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

obejmujących tematykę z zakresu historii sztuki, archeologii lub kulturoznawstwa w łącznej ilości 50 stron rozliczeniowych po 1800 znaków każda. Z treści pytania nie wynika jakiego dokładnie rodzaju „wykształcenie uzyskane w Wielkiej Brytanii” ma być uznane za „odpowiednik” wykształcenia wymaganego w warunkach udziału, a w szczególności nie wiadomo czy jest to wykształcenie filologiczne. Zamawiający zaznacza, że oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu dokonuje dopiero na etapie oceny i badania ofert. Zamawiający podtrzymuje postanowienia SWZ w tym treść warunków udziału w postępowaniu.

Anna Kościelna-Kufluk  
  
Zastępca Dyrektora ds. Zarządzania  
Muzeum Narodowe w Warszawie

(Przedstawiciel Zamawiającego)

Dotyczy projektu pn. „HEREDITAS. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.